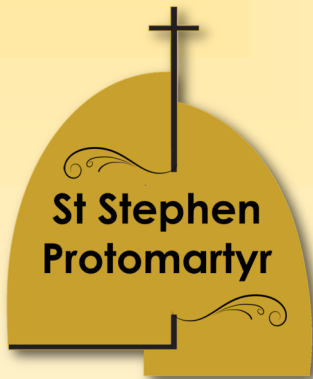


ST. STEPHEN PROTOMARTYR UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

MAY 11, 2025



Fourth Sunday after Pascha - Sunday of the Paralytic

Holy Cyril (869) and Methodius (885),
Teachers of the Slavs and Equals-to-the-Apostles
and the Dedication of the City of Constantinople (330). Holy Priest-Martyr Mocius (284-305).
Passing into Eternal Life of Blessed Vasyl (Basil) Hopko,

Address:
4903 – 45th Street S.W.
Calgary, Alberta T3E 3W5 Canada

Office Hours
Mon-Thurs 9:00am –3:00pm

Telephone:
403-249-4818, press 0

Pastoral Emergencies:
403-249-4818, press 9

Email:
Office@Protomartyr.ca
Coordinator@Protomartyr.ca

Parish Website:
www.saintstephencalgary.ca

Parish Calendar:
[www.saintstephencalgary.ca/
calendar1.html](http://www.saintstephencalgary.ca/calendar1.html)

Facebook:
[https://www.facebook.com/
protomartyr.ca](https://www.facebook.com/protomartyr.ca)

Eparchy Website:
www.edmontoneparchy.com

DIVINE LITURGIES:

Sunday Divine Liturgies:

8:30 am—Bilingual

** 10:05—Rosary **

10:30 am – English

Saturday Services:

3:00 pm—Confessions

4:00 pm — Great Vespers

5:00 pm - Divine Liturgy

Weekday Divine Liturgies:

9:00am - Tues / Wed / Thurs / Fri

After the priest has exclaimed, Blessed be the Kingdom... and the people have responded, Amen, the clergy sing the Paschal Troparion once and the people repeat it. Then, the clergy sing the first half, and the people conclude it.

Paschal Troparion

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 3: Lord, as of old You raised the Paralytic,* lift my soul by Your divine presence,* for by many sins and foolish actions,* I, too, am now afflicted and crippled.* Raise me, that being saved I may cry to You:* Glory to Your power, O merciful Christ.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 8: Though You descended into a tomb, O Immortal One,* yet You destroyed the power of Hades;* and You rose as victor, O Christ God,* calling to the myrrh-bearing women: Rejoice! * and giving peace to Your Apostles:* You, who grant Resurrection to the fallen.

Prokeimenon, Tone 1

Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (*Psalms 32:22,1*)

Epistle—Acts 9:32-42

A reading from the Acts of the Apostles.

In those days, as Peter went through all parts of the country, that he also came down to the saints who dwelt in Lydda. There he found a certain man named Aeneas, who had been bedridden eight years and was paralyzed. And Peter said to him, "Aeneas, Jesus the Christ heals you. Arise and make your bed." Then he arose immediately. So all who dwelt at Lydda and Sharon saw him and turned to the Lord.

At Joppa there was a certain disciple named Tabitha, which is translated Dorcas. This woman was full of good works and charitable deeds which she did. But it happened in those days that she became sick and died. When they had washed her, they laid her in an upper room. And since Lydda was near Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent two men to him, imploring him not to delay in coming to them. Then Peter arose and went with them. When he had come, they brought him to the upper room. And all the widows stood by him weeping, showing the tunics and garments which Dorcas had made while she was with them. But Peter put them all out, and knelt down and prayed. And turning to the body he said, "Tabitha, arise." And she opened her eyes, and when she saw Peter she sat up. Then he gave her his hand and lifted her up; and when he had called the saints and widows, he presented her alive. And it became known throughout all Joppa, and many believed on the Lord.

Alleluia, Tone 1

verse: Of Your mercies, O Lord, I will sing forever;



HOLY MYSTERIES

CONFESSIO:

Saturdays 3:00 pm
Sundays 10:00 am
OR by appointment
403-249-4818, ext. 1

MARRIAGE, BAPTISM-CHRISMATION- EUCCHARIST, FUNERALS :

Contact the office at
Office@Protomartyr.ca

ANOINTING OF THE SICK:

For emergencies call
403-249-4818, ext. 9

DIVINE LITURGY INTENTIONS :

Arrangements with the office

CLERGY & RELIGIOUS

Pastor :

Father Janko Herbut

FatherJanko@protomartyr.ca
Office:403-249-4818, ext. 1

Father Orion Wiebe

FatherOrion@protomartyr.ca
Office:403-249-4818, ext. 2

PARISH OFFICE

Office Administrator:

Linda Buck 403-249-4818, ext. 0
office@Protomartyr.ca

Communications Coordinator:

Mirna Farahat
coordinator@Protomartyr.ca

HALL RENTAL INQUIRIES

Contact the office : 403-249-4818

with my mouth I will proclaim Your truth from generation to generation.

verse: For You have said, "Mercy will be established forever." (*Psalm 32:22,1*)

Gospel—John 5:1-15

At that time, Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, which is called in Hebrew, Bethesda, having five porches. In these lay a great multitude of sick people, blind, lame, paralyzed, waiting for the moving of the water. For an angel went down at a certain time into the pool and stirred up the water; then whoever stepped in first, after the stirring of the water, was made well of whatever disease he had. Now a certain man was there who had an infirmity thirty-eight years. When Jesus saw him lying there, and knew that he already had been *in that condition* a long time, He said to him, "Do you want to be made well?"

The sick man answered Him, "Sir, I have no man to put me into the pool when the water is stirred up; but while I am coming, another steps down before me."

Jesus said to him, "Rise, take up your bed and walk." And immediately the man was made well, took up his bed, and walked.

And that day was the Sabbath. The Jews therefore said to him who was cured, "It is the Sabbath; it is not lawful for you to carry your bed."

He answered them, "He who made me well said to me, 'Take up your bed and walk.'"

Then they asked him, "Who is the Man who said to you, 'Take up your bed and walk?'" But the one who was healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, a multitude being in *that* place. Afterward Jesus found him in the temple, and said to him, "See, you have been made well. Sin no more, lest a worse thing come upon you."

The man departed and told the Jews that it was Jesus who had made him well.

Hymn to the Mother of God

The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice! Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn

Receive the Body of Christ;* taste the fountain of immortality.* Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalm 148:1*)

Instead of Blessed is He Who comes... **we sing:**

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

Instead of We have seen the true light... **we sing:**

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

Instead of May our mouths be filled... **we sing three times:**

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

Instead of Blessed be the name of the Lord... **we sing three times:**

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

At the dismissal, instead of Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen. **we chant:**

Christ is risen from the dead, trampling death by death,* and to those in the tombs giving life.

After the final Amen, the Troparion Christ is risen **is sung as at the beginning of the Liturgy, but with the addition:**

And to us He has granted life eternal;* we bow down before His resurrection on the third day.

4-а Неділя Пасхи.

Після того, як священник виголошує "Благословенне Царство" й люди відповідають "Амінь", священники співають Тропар один раз, а люди його повторюють. Далі священники співають першу половину, а люди завершують другу. Так робимо щодня, аж до середи перед четвергом Вознесіння.

Тропар:

Христос воскрес із мертвих, смертю смертю подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (хЗ).

Тропарі і Кондаки

Тропар (глас З): Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь,* Він смертю смертю подолав,* первістоком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

Слава: Кондак (г. З): Душу мою, Господи, у гріхах всіляких і безглуздими діяннями тяжко розслаблену,* воздвигни божественним Твоїм

заступництвом,* як і розслабленого воздвигнув Ти древньо,* щоб я кликав до Тебе, спасаючись:* Слава, Христе, владі Твоїй.

І нині: **Кондак Пасхи (г. 8):** Хоч і у гріб зійшов Ти, Безсмертний,* та адову зруйнував Ти силу,* і воскрес еси як переможець, Христе Боже,* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і Твоїм апостолам* мир даруеш,* падшим подаєш воскресіння.

Прокімен (глас 1):

Будь, Господи, милість твоя на нас,* бо уповали ми на тебе (Пс 32,22).

Стих: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала (Пс 32,1).

Апостол: (Ді 9,32-42):

Тими днями Петро, обходячи всі усюди, прибув і до святих, що мешкали в Лідді. Там він знайшов одного чоловіка, на ім'я Еней, що лежав на ліжку вісім років і був паралітик. Петро сказав до нього: «Енею, Ісус Христос тебе оздоровляє.

Устань і сам постели собі ліжко!» І вмиє той підвівся. І бачили його всі мешканці Лідди та Сарону, і навернулися вони до Господа. Була ж у Яффі одна учениця, на ім'я Тавита, що значить у перекладі Дорка (Сарна). Вона була повна добрих діл та милостині, що чинила. І сталося тими днями, що вона занедужала й умерла. Обмили її і поклали в горниці. А що Лідда лежить близько Яффи, учні, почувши, що Петро там, послали двох чоловіків з просьбою до нього: «Не отягайся прийти аж до нас!» Петро негайно рушив з ними. І як прийшов, вони його повели наверх у горницю, де всі вдови оточили його з плачем, показуючи йому туніки й плащі, що їх робила Дорка, будучи з ними. Велівши всім вийти з хати, Петро став на коліна й почав молитися, а повернувшись до тіла, мовив: «Тавито, встань!» І та відкрила свої очі й, побачивши Петра, сіла. Він же подав їй руку та й підвів її і, прикликавши святих та вдів, поставив її живою. Довідалась про це вся Яффа, і багато повірило в Господа.

Алилуя (глас 1):

Стих: Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід (Пс 88,2).
Стих: Бо сказав ти: Повік милість збудується (Пс 88,3).

Євангеліє: (Ів 5,1-15):

У той час Ісус прибув до Єрусалиму. А є в Єрусалимі при Овечих воротах купелеве місце, по-єврейському воно зветься Витесда, що має п'ять критих переходів. Лежала в них сила недужих, сліпих, кривих, усохлих, які чекали, коли то зрушиться вода: ангел бо Господній сходяв час від часу в купелеве місце та й заколючував воду, і хто, отже, перший поринав по тому, як вода заколючувалася, то одужував, – хоч яка б там була його хвороба. Один чоловік там був, що нездужав тридцять і вісім років. Побачив Ісус, що він лежить, а довідавшись, що було воно вже дуже довго, каже до нього: «Бажаєш одужати?» «Не маю нікого, пане, – одрікає йому недужий, – хто б мене, коли ото вода зрушиться, та й спутив у купіль: бо ось тільки я прийду, а вже інший передо мною поринає.» Мовить Ісус до нього: «Устань, візьми ложе твоє і ходи!» Відразу ж і одужав той чоловік, і взяв ложе своє і почав ходити. Був же той день – субота. Юдеї і кажуть до одужалого: «Субота адже ж! Не личить тобі ложе носити!» А той їм у відповідь: «Візьми

ложе твоє і ходи, – сказав мені, хто мене оздоровив.» Спитали його: «Хто він – той, що сказав тобі: Візьми і ходи?» Та одужалий не знав, хто він, бо Ісус зник у натовпі, що юрмився на тому місці. Щойно потім знайшов його Ісус у храмі й мовив до нього: «Оце ти видужав, – тож не гріши більше, щоб щось гірше тобі не сталося.» Чоловік пішов і оповів юдеям, мовляв, той, хто його оздоровив, – Ісус.

Замість Достойно:

Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться.

Ірмос (глас 1): Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення твого.

Причасний:

Тіло Христове прийміть,* джерела безсмертного споживіть.* Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1).* Алилуя (х3).

Замість Благословен, хто йде в ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Замість Ми бачили світло істинне: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Замість Нехай сповняться: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Замість Будь ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Під час відпусту "Христос воскрес" співається один раз (на просту мелодію) замість "Слава Отцю..."

Тоді знову співається Тропар "Христос воскрес", як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

І нам дарував життя вічне, поклоняємось його тридневному воскресінню.



DIVINE LITURGY INTENTIONS

Saturday, May 10:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Vespers
- ❖ 5:00pm – for the repose of the soul of +Michael Zwyer. Eternal Memory!

Sunday, May 11:

- ❖ 8:30am – for all of God's blessings for the many Mothers, Mothers-to-be, Grandmothers and Mother figures of St Stephen's. May God grant you many happy years! Mnohaya Lita!
- ❖ 10:30am – for good health and wellbeing for Tim & Mi Ae Dunne

Tuesday, May 13:

- ❖ 9:00am – for the intentions and needs of all parishioners

Wednesday, May 14:

- ❖ 9:00am – for the intentions and needs of all parishioners

Thursday, May 15:

- ❖ 9:00am – for the intentions and needs of all parishioners

Friday, May 16:

- ❖ 9:00am – for the intentions and needs of all parishioners

Saturday, May 17:

- ❖ 9:00am – Grave blessings – St Mary's Cemetery
- ❖ 11:00am – Grave blessings – Queen's Park Cemetery
- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Vespers
- ❖ 5:00pm – for health, healing, strength and wellbeing for John Kulak

Sunday, May 18:

- ❖ 8:30am – for the repose of the soul of Sally Gardzilewich. Vichnaya Pamyat!
- ❖ 10:30am – for blessings and congratulations to Bill and Theresa Lewchuk AND John and Gaylene Kindrat as they celebrate their 50th Wedding Anniversaries! Mnohaya Lita!

Announcements and Upcoming Events

- **HAPPY MOTHER'S DAY!** To the many incredible Mothers, Grandmothers, Godmothers and Mother figures that are part our St Stephen family, WE APPRECIATE YOU! Your love, strength and endless support make the world a better place. Wishing you all a day filled with love, appreciation and all of God's blessings!
- **MOTHER'S DAY CELEBRATION:** Please join us upstairs in the hall TODAY after the 10:30am Divine Liturgy for a Mother's Day celebration and program.
- **BLESSING OF THE GRAVES:** Please join us for the Blessing of the Graves on the following dates / times:
Saturday, May 17th at 9:00am: St. Mary's Cemetery – 3157 Erlton St SW
Saturday, May 17th at 11:00am: Queen's Park Cemetery – 3219 – 4th St NW
Please register your attendance with the office at 403-249-4818 ext 0

- PILGRIMS OF HOPE 2025:** Thank you to all of you who have been praying for a successful pilgrimage of Hope as we journeyed to Winnipeg with Bishop David. Our prayers were answered with safe travels, beautiful weather, good health, and yet another powerful prayer experience as we journeyed to many sites and received a blessing for continued graces from Metropolitan Lawrence. Please know that our parish was held in prayer and with gratitude for each and every one of you. We will be sharing more of the experiences through our communication director. Mnohaya Leeta!
- UCWLC STREET SISTER SUNDAY: TODAY, MAY 11th.** The situation for those living on the street continues to be dire. Street Sisters have asked us if we are able to increase our donation to 100 lunches from 65. Of course, if we have the donations we are able to pack the lunches and pass them on. It will take a little bit more planning, and I ask that as donors, you will watch for our need on a monthly basis.

We require protein shakes (like Ensure), tuna or chicken snack packages, bottles of water and juice boxes, and fresh fruit: apples and oranges ONLY. Thank you for your ongoing generous participation! Any questions or comments, please direct to Theresa Lewchuk at 403-815-6055 cell/text.
- ST STEPHEN'S PHOTO DIRECTORY:** Thank you to those that had their photos taken last week and those that have signed up for the week of May 20-24th. The sitting times for these dates are now all filled up! **If you haven't had a chance to sign up yet, it's not too late! We have added one more week: June 2nd - June 9th.** Sign-up sheets are posted in the Narthex. If you are unable to sign up in person, please contact the office or Deanne David at membership@protomartyr.ca.
- UCWLC MAY PROJECT: LADIES... LET'S CLEAN OUT YOUR CLOSETS!** Street Sisters are in need and would be very grateful to have your gently used or new bras, running shoes and sandals.

WHEN: May 3-25
WHERE: Drop off your gently used or new items in the Decorated Bin in the Narthex
HOW: Package Bras individually in Ziploc bag and label size.
OTHER: Running Shoes - please tie together. Sandals – please secure with plastic bands
 Please contact Theresa Lewchuk 403-815-6055 cell/text if you have any questions
- UCWLC SHOWERS OF SUPPORT: There's still time!** St. Stephen UCWLC is participating in a special campaign with the Calgary Catholic Education Foundation to support young and parenting students in Calgary Catholic Schools by showering them with essential baby supplies. If you would like to support this campaign please drop off essential baby items like diapers, wipes, baby food and formula in the decorated drop box in the atrium of the church. Direct financial assistance can also be made through the KARA life Program by going to theccf.ca/fundraisers/kara-life-program.
- UCWLC SPRING TEA: Sunday, May 25th, 2025:** All UCWLC members, and any women who are interested in learning about our UCWLC Branch, are warmly welcomed to our Spring Tea, following 10:30 Divine Liturgy. Please reply to Jo-Anne Heuser (jheuser@shaw.ca/403-978-9724) if you are able to attend.
- NEXT UCWLC MEETING: Thursday, June 5th at 6:30 PM. This is our Semi Annual Meeting and dinner will be provided.** We are hoping that all members can join so that we can meet quorum for all items up for vote on the agenda. Hope to see you there!
- SUMMER BIBLE CAMP: Monday – Friday, July 14 – 18th. TRUE NORTH - TRUSTING JESUS IN A WILD WORLD!**
 Every morning follow Jesus through bible adventures, making new friends, incredible music, wild games, amazing crafts and snacks. Every afternoon explore our Byzantine Catholic faith through dance, music, church exploration crafts and games.

 - Children Ages: 4 -12 years
 - Youth entering grade 7 or older & adults are encouraged to volunteer
 - The Fun lasts from: 9:00 am to 3:30 pm.
 - Doors Open: 8:45 am—Half Day: 9:00 am to 12:00 pm
 - Contact: Lynsey Lowey for questions and ChildrensPrograms@protomartyr.ca

Registration and Payment can be completed online at <https://tinyurl.com/47869cyc>
 Half day: \$50
 Full day:\$100
 Family: \$250 (3+ children)

Please contact Lynsey or Fr. Janko for requests for subsidy
- SUMMER STUDENT EMPLOYMENT:** Our Property Management team is planning to hire two students for the coming summer to help out with maintenance jobs around the parish property. This is a great opportunity for our young parishioners to help out at their church while gaining some practical work experience. The work will include general maintenance, cleaning, painting, landscaping and occasional office administration support.

Applicant Eligibility: Must be attending high school or post-secondary and planning to return to school in the fall - available to work part-time (about 20 hrs per week) from June to end of August.
 If interested: please email your resume to the office: office@protomartyr.ca . **All resumes must be submitted by Wednesday, May 14th for consideration.**